

[PROVISIONAL TRANSLATION FROM PERSIAN]

[Translator's notes appear in square brackets]

[Personal information has been **redacted**.]

[Emblem]

Ministry of the Interior,

Office of Governor-General of the Second Province

Date: 17/04/1326, [9 July 1947]

Number: 428;

Enclosure: 1 document

Honourable Ashraf<sup>1</sup>, the Prime Minister,

Your letter 5544-6/04/1326 [28 June 1947] regarding the provocations of the Messrs Azami and Vatandoust and others in the factories of the North was received and read. As was stated in the report of 354-6/04/1326, [28 June 1947], the workers in the factories in Shahi who are divided into various groups, including the local Qadi-Kolaie group (from the neighbouring areas of Shahi), and Azami and Vatandoust, who are the chiefs of Qadi-Kolaie, and combatted against the Tudeh party, have begun to support and strengthen the Qadi-Kolaie workers and their allies against the bands of non-local workers and workers who were formerly affiliated with the Tudeh Party, and are always seeking to gain influence and benefit themselves.

I have always been mindful of these processes and the inclinations of other groups of factory workers, and whenever there has been a possibility that these tendencies could descend into [unwanted] activity, it has been immediately and vigorously prevented. In light of this, I do not know what the complaint of the San'ati and Ma'dani Bank of Iran is about. The officials of these factories are denying the complaints, as per the minutes of [their] statement that your honour can view, and they are pleased with the care and diligence of the law enforcement officers.

If [you] intended to [ask for an] explanation as to why [some] individuals at the factory who have [unknown political] inclinations, are [free] to use provocative statements and speeches to advance their own inclinations, of course your honour agrees that, in normal circumstances and while the regular laws of the country are applicable, individuals cannot be detained or banished on account of their intentions and purpose or for their provocative speech or discussions; rather, in addition to explicit reminders, they should be dealt with in a way that removes any excuse for their destructive intervention and harmful influence.

---

<sup>1</sup> [Ashraf means "The Most Noble", it is the title of Prime Minister Ahmad Ghavam; it was given to him by Iranian shah, Mohammad-Reza Pahlavi].

Attainment of this purpose depends on the good management of the factories, and I think that firstly, the San'ati and Ma'dani Bank of Iran should carefully choose bosses for the factories of Shahi whose behaviour is particularly exemplary in terms of morality and dignity. Secondly, the head of the factory be free to make decisions only regarding the factory's technical affairs and in other matters they should act [only] with the approval and agreement of a committee composed of the Head of the factory and the present Governor-General or his representative, and one of the most prominent legal officers of the San'ati and Ma'dani Bank of Iran who will reside in Mazandaran, or will stay here for two or three days every week.

Governor General of the Second Province, Saeed Sami'i, [signature]

[Margin 1:] History, 20/04/1326 [14 July 1947]

[Margin 2:] Mr. Secretaries, see.